

## Pielęgniarstwo 18 Informelle und freiwillige Pflege



- Beschreiben Sie informelle Pflege und familiäre Rollen
- Wie man Freiwillige unterstützt
- Pflegeberichte ausfüllen
- family roles, relationships, informal care, volunteer support, home-care documentation

<b>Die Angehörigen</b>	<i>(Członkowie rodziny / osoby bliskie)</i>	<b>Der Pflegebericht</b>	<i>(Raport pielęgnacyjny)</i>
<b>Der Hilfebedarf</b>	<i>(Potrzeba wsparcia)</i>	<b>Das Pflegeprotokoll</b>	<i>(Protokół pielęgnacyjny)</i>
<b>Die Pflegebedürftigkeit</b>	<i>(Potrzeba opieki)</i>	<b>Die Übergabe (Dienstübergabe)</b>	<i>(Przekazanie (zmiany służbowej))</i>
<b>Die Belastung</b>	<i>(Obciążenie)</i>	<b>Die Einwilligung</b>	<i>(Zgoda)</i>
<b>Die Entlastung</b>	<i>(Ulga / odciążenie)</i>	<b>Die Schweigepflicht</b>	<i>(Obowiązek zachowania poufności)</i>
<b>Die Versorgung zu Hause</b>	<i>(Opieka w domu)</i>	<b>Absprechen (mit Angehörigen absprechen)</b>	<i>(Uzgadniać (uzgadniać z osobami bliskimi))</i>
<b>Die Versorgungsliste</b>	<i>(Lista świadczeń/opieki)</i>	<b>Einweisen (einweisen in)</b>	<i>(Wprowadzać / wdrażać (w coś))</i>
<b>Die Pflegekraft</b>	<i>(Personel opiekuńczy / opiekun(-ka))</i>	<b>Begleiten (bei Terminen begleiten)</b>	<i>(Towarzyszyć (towarzyszyć przy wizytach/terminach))</i>
<b>Der/die Pflegeperson</b>	<i>(Osoba opiekująca się)</i>	<b>Anleiten (anleiten bei Aktivitäten)</b>	<i>(Instruktaż / prowadzić (przy aktywnościach))</i>
<b>Der Freiwillige / Die Freiwillige</b>	<i>(Wolontariusz / wolontariuszka)</i>	<b>Beobachten und dokumentieren</b>	<i>(Obserwować i dokumentować)</i>
<b>Die Einsatzplanung</b>	<i>(Planowanie działań/zadań)</i>	<b>Sich vergewissern</b>	<i>(Upewnić się)</i>
<b>Die Notfallnummer</b>	<i>(Numer alarmowy / numer awaryjny)</i>		

## 1. Ćwiczenia



### 1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| a. die Pflegebedürftigkeit      | 1. Unterstützung, damit die pflegende Person weniger Arbeit mehr Zeit hat    |
| b. die Angehörigen              | 2. genau beobachten, was passiert, und die Beobachtungen aufschreiben        |
| c. die Entlastung               | 3. Familienmitglieder oder nahe Verwandte, die Entscheidungen mitbesprechen  |
| d. die Einsatzplanung           | 4. Plan, der zeigt, welcher Freiwillige wann und wo eingesetzt wird          |
| e. beobachten und dokumentieren | 5. Zustand, in dem jemand wegen Krankheit regelmäßig Hilfe im Alltag braucht |

a-5 b-3 c-1 d-4 e-2

### 2. Informacja: Współpraca z członkami rodziny i wolontariuszami (Audio dostępne w aplikacji)

**Wypełnij luki:** Pfl egetagebuch, Freiwillige, Pflegeprotokoll, Anamnese, Unterstützung, abgesprochen, Ressourcen, Belastung, kommunizieren

In der ambulanten Pflege spielen Angehörige und \_\_\_\_\_ eine wichtige Rolle. Viele Patientinnen und Patienten bekommen zu Hause \_\_\_\_\_ durch die Familie. Die Pflegekraft soll diese \_\_\_\_\_ erkennen und mit den Angehörigen offen \_\_\_\_\_. Bei der \_\_\_\_\_ wird auch gefragt: Wer hilft im Alltag? Welche Aufgaben übernimmt die Familie, welche die Pflege? So kann man die \_\_\_\_\_ für alle besser einschätzen.

Wenn ein Freiwilliger die betreute Person regelmäßig besucht, muss die Zusammenarbeit klar \_\_\_\_\_ werden. Wichtige Informationen gehören in das \_\_\_\_\_ oder in das \_\_\_\_\_, zum Beispiel: Wie war die Stimmung? Konnte der Patient seine Alltagsfähigkeiten selbst ausführen? Alles, was dokumentiert wird, unterliegt der Schweigepflicht. Nur die Pflegekraft, die Angehörigen mit Vollmacht und die Betreuerin oder der Betreuer dürfen diese Informationen lesen.

*W opiece ambulatoryjnej członkowie rodziny i wolontariusze odgrywają ważną rolę. Wielu pacjentów otrzymuje w domu wsparcie ze strony rodziny. Pracownik pielęgniarstwa powinien dostrzegać te zasoby i otwarcie komunikować się z bliskimi. Przy anamnezie pytane jest również: Kto pomaga w codziennym życiu? Jakie zadania wykonuje rodzina, a które wykonuje personel opiekuńczy? Dzięki temu można lepiej ocenić obciążenie wszystkich.*

*Jeśli wolontariusz regularnie odwiedza osobę objętą opieką, współpraca musi być jasno ustalona. Ważne informacje należą do dziennika pielęgnacji lub protokołu pielęgnacyjnego, na przykład: Jaki był nastrój? Czy pacjent potrafił sam wykonywać czynności dnia codziennego? Wszystko, co jest dokumentowane, podlega obowiązkowi zachowania tajemnicy. Tylko pracownik pielęgniarstwa, bliscy z pełnomocnictwem oraz opiekun/-ka mogą czytać te informacje.*

1. Warum ist es für die Pflegekraft wichtig, die Unterstützung durch Angehörige zu kennen?

---

**3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.**

Frau Keller benötigt besonders morgens mehr Unterstützung als zuvor.  
Der Freiwillige übernimmt täglich die gesamte Versorgung zu Hause.  
Vor dem ersten Einsatz wurden Schweigepflicht, Notfallkontakt und die Zustimmung geregelt.

**Prawda** **Falsz**

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**4. Odegraj rolę: Uzupełnij dialogi**

**a. Übergabe mit ehrenamtlicher Betreuungsperson**



**Pflegefachkraft:**

*Frau Keller, danke, dass Sie heute wieder freiwillig helfen, ich erkläre Ihnen kurz den Betreuungsplan für Herrn Scholz.*

*(Pani Keller, dziękuję, że dziś znowu Pani pomaga jako wolontariuszka. Krótko wyjaśnię plan opieki dla pana Scholza.)*

**Ehrenamtliche Betreuungsperson:** 1. \_\_\_\_\_

**Pflegefachkraft:**

*Er hat Demenz im Pflegegrad 3, bitte halten Sie seine Routine beim Mittagessen ein, geben Sie die Medikamente laut Pflegeanweisung und achten Sie auf Mobilitätshilfe beim Aufstehen.*

*(Ma demencję i przyznany stopień opieki 3. Proszę zachować jego rutynę podczas posiłków, podawać leki zgodnie z zaleceniami i zwracać uwagę przy pomocy przy wstawaniu.)*

**Ehrenamtliche Betreuungsperson:** 2. \_\_\_\_\_

**Pflegefachkraft:**

*Genau, und falls die Angehörigen Fragen haben, verweise ich sie an die Angehörigenberatung, Sie selbst sagen bitte nichts Konkretes wegen der Schweigepflicht.*

*(Dokładnie. A jeśli rodzina będzie miała pytania, skieruję ich do poradnictwa dla rodzin. Proszę sama niczego konkretnego nie mówić ze względu na obowiązek zachowania poufności.)*

**Ehrenamtliche Betreuungsperson:** 3. \_\_\_\_\_

**Przykładowe odpowiedzi:**

**1.** Gerne, ich kenne ihn schon etwas, aber sagen Sie mir bitte, was heute wichtig ist und was ich ins Pflegedokument schreiben soll. **2.** In Ordnung, und wenn etwas Auffälliges passiert, rufe ich zuerst die Notfallnummer an und trage alles später im Übergabeprotokoll ein, richtig? **3.** Verstanden, dann kümmere ich mich jetzt um die Alltagsunterstützung und entlaste die Tochter heute bei den Haushaltsaufgaben.

## 5. E-Mail

**Betreff:** Unterstützung bei informeller Pflege – Familie Kaya

Hallo Frau/Herr [Name],

morgen wird Herr Kaya aus unserer Station entlassen. Zu Hause übernehmen seine Tochter und ein **Freiwilliger** vom Nachbarschaftsverein einen Teil der **Betreuung**. Es gibt also einen erhöhten **Betreuungsbedarf**, besonders bei **Mobilität** und **Medikamentengabe**.

Bitte planen Sie kurz, wie Sie die **Angehörigen** anleiten wollen (z.B. **Selbstversorgung**, Beobachtung der **Vitalzeichen**) und wie Sie die **Pflegedokumentation** zu Hause sichern (z.B. einfaches **Übergabeprotokoll** für die Freiwilligen).

Können Sie mir heute noch per E-Mail Ihren Vorschlag schicken?

Viele Grüße

Sabine Müller

Pflegedienstleitung

**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *vielen Dank für Ihre E-Mail zu Herrn Kaya. / ich schlage folgenden Plan für die Betreuung zu Hause vor: / außerdem möchte ich vorschlagen, dass ...*

---

---

---